

УДК 81'243
ББК 74.320.2:81.2-99
К 79

Переводчик И. Окунькова
Редактор А. Черникова

Крез Р.

К79 Иностранный для взрослых: Как выучить язык в любом возрасте / Роджер Крез, Ричард Робертс ; Пер. с англ. — М. : Альпина Паблишер, 2017. — 208 с.

ISBN 978-5-9614-5917-3

Мы часто слышим, что изучать иностранный язык взрослым гораздо сложнее, чем детям. Так ли это? Дети действительно быстрее запоминают слова и им легче научиться говорить с правильным акцентом, однако у взрослых есть преимущества, которые дает только возраст: жизненный опыт и навыки. Поэтому учить язык им может быть даже легче, только делать это нужно иначе. Опираясь на исследования в области психологии и лингвистики, собственный опыт преподавания и изучения языков, ученые-когнитивисты Ричард Робертс и Роджер Крез рассказывают в этой книге, как сформировать привычку заниматься, в чем вред зубрежки и чем полезно состояние «вертится на языке», а также как не стать языковым зомби, способным изъясняться только заученными фразами. Освоить чужой язык можно в любом возрасте, а подсказки и советы Робертса и Креза сделают изучение языка особенно приятным и эффективным.

Эта книга полезна для тех читателей, которые хотят изучать язык, но не знают, с чего начать, а также для тех, кто уже занимался раньше или ходит на курсы сейчас.

УДК 81'243
ББК 74.320.2:81.2-99

Все права защищены. Никакая часть этой книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме и какими бы то ни было средствами, включая размещение в сети Интернет и в корпоративных сетях, а также запись в память ЭВМ для частного или публичного использования, без письменного разрешения владельца авторских прав. По вопросу организации доступа к электронной библиотеке издательства обращайтесь по адресу mylib@alpina.ru

- © Massachusetts Institute of Technology, 2015
Права на издание на русском языке получены при содействии Агентства Александра Корженевского (Россия)
- © Издание на русском языке, перевод, оформление.
ООО «Альпина Паблишер», 2017

ISBN 978-5-9614-5917-3 (рус.)
ISBN 978-0-262-02923-0 (англ.)

Содержание

Пролог.....	9
1. Условия и положения.....	11
Три мифа об изучении иностранных языков	12
Что такое когнитивистика?.....	15
Смотрите под ноги	16
Что значит «мета»?.....	18
2. Настройтесь на успех.....	21
Хорошее начало — половина успеха.....	21
Осторожно:	
содержание может формировать привычку.....	28
Как выработать эффективные привычки изучения языка.....	31
Самоощущение.....	33
Постарайтесь не перестараться.....	36
Как попасть в зону ближайшего развития.....	38
3. Аспекты языка.....	43
И перед Е, но не после С, или когда звучит как А, как в Neighbor или Weigh.....	43

За кулисами Института зарубежной службы.....	46
Оценка беглости и владения	50
Промежуточный язык	55
Я знаю, что ты знаешь, что я знаю	58
4. Прагматика и культура	61
Язык, культура и вы.....	61
Кооперация.....	64
Теория речевых актов	67
Образная речь.....	68
Не становитесь языковым зомби.....	74
5. Язык и восприятие.....	79
Скорость или точность?.....	79
Предотвращает ли изучение иностранного языка слабоумие?.....	81
Чудо обобщения.....	85
Приобретение акцента.....	89
Можно ли изменить акцент?.....	93
Хвала учителям-соотечественникам	96
6. Процесс познания сверху вниз.....	99
Мы слышим не только ушами, но и глазами.....	99
Непереводимое	103
Ложные друзья и седьмая вода на киселе.....	105
Слова, слова, слова	109
Учитесь плавать, плавая.....	113
Метафоры и идиомы. Бесплатное удовольствие или затруднительное положение?.....	117
7. Создавайте воспоминания	121
Механизм рабочей памяти	121
Глубокие мысли.....	127

Позвольте рассказать поподробнее.....	130
С нуля или повторно?	131
Когнитивная перегрузка.....	135
Когнитивная нагрузка от внутренних факторов языка	136
Когнитивная нагрузка от внешних факторов языка	137
Злодей, путешествующий во времени.....	140
8. Заставьте воспоминания работать на себя.....	145
Подождите, подождите, не говорите	145
Практика приводит к совершенству?.....	149
Принимайте на свой счет.....	155
Эмоциональные аспекты памяти.....	157
Настройтесь позитивно.....	158
Выбирайте условия	159
Переключайтесь.....	161
Иметь мало знаний опасно, но полезно	162
Искусство памяти	168
Эпилог	173
Благодарности.....	175
Литература	179
Примечания.....	181